Alberto

Grabado:
~~Narrado~~:

Retzelal ri 'Qjkwalaxel

LA MALDAD DEL HIJO (CON LA MADRE)

xkocha jun rachin k'ulan chik rojer xuchär ti

Había un muchacho casado ya antiguamente que bedo

ruter, 2- entonces rijacha b'eyon 3- ri ruter xroqotaj

a su madre, entonces que él era viejita, madre lo correteó lo

rel xuchär rel, 4- entonces ri rachin k'wan töq jäl korik

kochó, 4- entonces el hombre tenía buenas mazorcas, 5- viene la

in, 5- xipa ti rajläj rixoq nukutuj tä jun rajmul rixin

mujer bom le pide que le dos un celemin de

checha, 6- nukutuj töq jun rajmul rixin che, entonce ri

maíz 6- a el le piden un celemin de maiz entonces otro

jun qij chik xepacha xkikamsaj jun mamarcha a

día después dice que ellos mataron un gallo pag.

yalan qas buena, 7.- xb'an putik bik, 8.- yo xril ora almuerz.

pero que buen gallo, 7.- le hieron salsa (recado) 8.- llegó la hora

9.- xpe chik ti rajläj rixoq; 10.- xtzuun rapocha" a vieja

del almuerzo, 9.- vino otra véz la viejita mujer; 10.- dice

wawosa, 11.- xpe chik la jorira (jodida) pa rumerda la

que miró "a viejita a viejo babosa, 11.- vino otra vez la jodida

nrajor, 12.- pero kami manjun ninyor che" ncháicha, 13.-

ertavsé 12.- viene pero hoy ni no le doy nada" dice que dijo.

"ta wojebeyna" nchar che ri rixjayil cha "jare" ncha

13. "esperamos un poco" dicen que dijo a su esposa

ri rixoqiy. Como ri rixoq manaq n- mak; 15.- ja rija ko

(su mujer) muy bien" dijo la señora, 14.- como la señora no tiene

[illegible] ri rixoq jaʔa raq ricnaj, ... chike rubíj ri paq-s

Le culpa, 15- sino alcs el de la culpa mujer solo dice que esta

rachin "jaʔa" 17- chike rubíj ri rachin chingada, 18- ronojel

bien, 16- lo que dice el hombre "esta bien", 17- de todo lo que decía el hombre

está wena, 19- (likʼujena kʼa chiʔ) 20- ... roqa ti riʔj rixoq

desdichado, 18- todo esta bien, 19- (dejemos allí) 20- entonces llegó la vie-

"at kʼo rala, 21- yin kʼo" royowal cha, 22- "ay tata tiobana

eja mujer allí estas muchacho, 21- " estoy ... enojado, 22- ¡ay hijo!

jun rutzil xtayata jun ti rajamul wixim" -ra ... jeʔ, 23-

haceme un favor dame un mi celemin de maiz "o maiz", vete de mi-

kabʼin rala mierda, 24- yin manaq ... wikʼin, 25- yin

erda, 24- yo no tengo maiz, 25- yo no tengo tortilla, 26- "vete!"

manaq wäy wikʼin, 26- kabʼin" ... cha ti raláj rixoq,

esta bien" dijo la viejita sonriendo, 27- Dios mio pobre

27- Dios mio santisimo tatita," 28- noj yatäl jun

santisimo", 28- y no tiene su troje lleno de mazorcas hay

k'ujay jöl k'o jël manta k'a k'e, 29- nutz'ät 7apo xb'e, 30-

mazorcas no es porque no haga, 29- lo vió y se fue, 30- como hacemos

7uchi7al niqab'än wawe7 choj yatek'o xb'e, xb'e, 31- "

nosotros aqui recto pasa y se va se va, 31- " se fue la vieja

xb'e la vieja, xbe la vieja wawosa, 32- kojwar - jare"

se fue la vieja babosa, 32- comamos - está bien" dijo la

neha ri rixoqcha" katok pe k'a" xtz'uye chwa ch'akät, 33-

mujer " entra pues" se sentó en una silla, 33- asi hiso

7Ay 7orm k'o jun b'ojoy tik'i chwa q'aq' xujik' 7apo

hay una holla de carne en el fuego jaló la señora

,34- entonces lo tenía tapado como vino la

el rixoq, 34- to rutziapin kan xun como xpe ti rixj

viejita, 35- talvéz entraba adentro vio mejor lo tapo, 36-

rixoq, 35- talvéz ndok pajay xutziät kiri mejor

puso un plato sobre la olla, 37-

xutziapij ruwir, 36- ruyon jun plat pa ruwir, 37-

quitaba el plato pero no salia y no salia,

nutziog qa ri plata pero malo ndel malo ndel, 38-

38- "ay padre que le estará pasado a mí plato que

" ray tatita zachike rubän ruplata man ndel ta" -

no sale" - "¡a! babosa, 39- luego jodida que ya

" ray babosa, 39- charmin jodida yinum chiko..... -

tengo hambre".......

que culpa tengo si no salen quítate quítate

chiriʔ xutzöqcha, 40- sas mamalïj kumätz chuqul

de allí lo destapó mi, 40- clas una culebra se

pero xupon xub'äk pe riʔ chiräj, 41- jari rujolon

enrolló sobre el, 41- su cabeza lo puso en

xkiyjeʔ chiriʔ ʔay Dyos, 42- kari xb'e kia ri parte

el cuello allí ¡oh Dios!, 42- entonces fueron a dar

tux rubankil jare jare nubän jare nubän, 43- "ʔa wena"

parte que era lo sucedido esto, esto hace y esto hizo, 43-

- "ya kia ʔa jun mamaʔ re xel pe xujäl chikop"

"muy bien" - "pues es gallo salió salió ya convertido

re xb'e kia ri nib'yaj, 44- xb'e k la xb'e kela per

asimcla empezó [illegible] 44. [illegible] pag i

[illegible], 45- [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] zadin, 46- [illegible]

un lado para otro pero ya enflaquecido, 45 este hombre caminaba

chin ta chi na entera zadin ta xubiy pe chwe, 48-

con sus sentidos, 46- no es porque le [illegible] algo me dijo, 47- el

"ra biaq chik xi zadin" montón [illegible] [illegible] zotzgel chij, 48-

hombre está ya flaco" puñado de gente lo seguían, 48- caminaba

nibyaj (18) to kio, chichi ngrajan [illegible] cornete, 49- xoroyox

(18) entonces habían trompeta, tocarón la trompeta, 49- llamaron gentes

ri winäq kepe ri winäq titiiiiii [illegible] ri chichi, 50- pe

que venga gente titiiiiiiii hace la trompeta, 50- pero que

kepe kia ri winäq chuqa kam [illegible] xintzät yin xqak.

venga la gente también hoy entonces vi que subieron

chuta jun täpya txajaddj 51- [illegible] ojer pa [illegible]

sobre un montoncillo arrinconado, 51- se subieron sobre él pero regresaron de esta

ruwi r pero mamar kumätz kia wawa kio rujolon, 52-

culebrona hasta aqui puso su cabeza, 52- lo demás lo tenía enrrollado

ri mas rubilqotin chupan, rakuchi na petenäq wi, 53-

en él saber de donde venía, 53- pero una gran

pero mamaläj kumätz pa ri rujolon kan keregato kio

culebrona viera su cabeza era así, 54- entonces

jun mozo ri petenäq rejukulaj k'i rus-ñora xa kemon

habia un moco que venía era una pareja tenía su se-

rušuyt ru serbilleta kiän " tamape chaa che ri rixoq xu-

ñora con paño tejido su serbilleta lo recibió " demelo " le dijo

kiän rel, 55- xukiän rel rukuxlanibäl chupan, 56- xuya pe

saco, sacó su pan de ella, [illegible] al hombre pag 5

che ri rachin, 57- kukiän ri rachin nuyarqanij pa ruchi'r

lo resibio, 56- lo iva metiendo en la boca la culebra y lo jala, 57-

nib'e ri kumätz nerujik'ar, 58- nuyarqanij pa ruchi'r

lo pone en su boca va la culebra y la quita, 58- es la culebra a quien le está

nib'e ri kumätz nerrujik'ar ja ri kumätz nutzuq ti-

alimentando piensen bien no hagan sufrir a vuestros padres, 59- decía

b'anar pensar mantitzuila ri ritee ritatar, 59- sib'ilaj

con frecuencia el hombre pero el hombrecillo

nicha ri rachin ron pero ri ti rachin ti rib'och chi ti rachin

ya era puro esqueleto de hombre saber de donde

kuchi' petenäq wi, 60- kuchi na petenaq wi manaq chikowa

venia, 60- saber de donde venia ya no tenía que comer, 61-

61- manoq chik xugai, 62- ka tiga ... [illegible] na kin taj ro

ya no tenia que beber, 62- castigo! aún vive todabia pero es

ri ri pero ja ri kumätz nimmujib'en richin, 63- ja ri ku-

la culebra era quien se saseaba de él, 63- pues era

mätz chapownäq richin chi nb'yaj chi nrelesaj log, 64-

la culebra que lo tenia sostenido para andar para sacar leyes, 64-

Jay xuxb'ij rir cha ri rachin minjinläj winäq chik

a... ... dice que se atemorizaba el hombre ya habia mucha

rek'o, 65- "Dyos krista täq xintzuk", ma xäq ta ninb'ij

gente, 65- "Dios Cristo" cuando mi no lo digo por decir y no lo

mä xäq ta ninwachkiajgitzij malo, kumätz ruximon

digo por haberlo soñado es cierto una gran culebra tenia enrro-

ri chupan, 66- chike modo n ... [illegible] ruximon rir kara

todo en el estomago, 69.- como [illegible] cor entaba [illegible]

petemaq vuyólon, 69.- store misiq [illegible] che ri rachin pero

amarrado aquí le venia la cabeza, 69.- aunque le regalén una cosa al hombre

ja ri kumätz nevrujikta pa ruchir, 68.- ja ri kumätz pe ru-

es la culebra quien le quitaba en su boca, 6[illegible] pan bien grande le daba

chir mamaläj rukaxlanway nujrox [illegible] ri kumätz nevrujikaj

pero la culebra le quitaba, 69.- solo [illegible] una mordida le daba

69.- kan chöq jubiq nuyon ri kum[illegible]z che

la culebra y los tragaba.

— fin —